

Temperature central unit

674 56

Manual de instalación



Índice

1 - Introducción	4
1.1 - Advertencias y consejos	4
1.2 - Contenido del paquete	4
2 - Instalación	5
2.1 - Vista posterior de la Centralita	5
2.2 - Conexión de la batería	6
2.3 - Instalación de la unidad	6
3 - Primera activación	7
3.1 - Elección del idioma	7
3.2 - Aprendizaje de las zonas	8
3.3 - Configuración de los actuadores de las zonas	9
3.4 - Configuración de las bombas	11
3.5 - Establecimiento de la Fecha y de la Hora	13
3.6 - Configuración del sistema Verano/Invierno	14
4 - Programación	15
4.1 - Programación con el PC	15
5 - Menú principal	16
5.1 - Mantenimiento	16
Appendix	31
Troubleshooting	32

1 - Introducción

1.1 - Advertencias y consejos

Antes de proceder a la instalación, es importante leer cuidadosamente el presente manual, ya que la garantía se invalida automáticamente por negligencia, maniobra incorrecta, uso impropio, manipulación del circuito por parte de personal no autorizado.

Además se invalida cuando la falla se debe a fuertes sobretensiones accidentales presentes en la red de alimentación. Por lo tanto si la Centralita es instalada en un lugar sometido a violentas descargas atmosféricas (tormentas), se deberán instalar adecuadas protecciones en la línea de alimentación, efectuando la puesta a tierra de la manera más rigurosa posible y respetando las normas CEI.

1.2 - Contenido del paquete

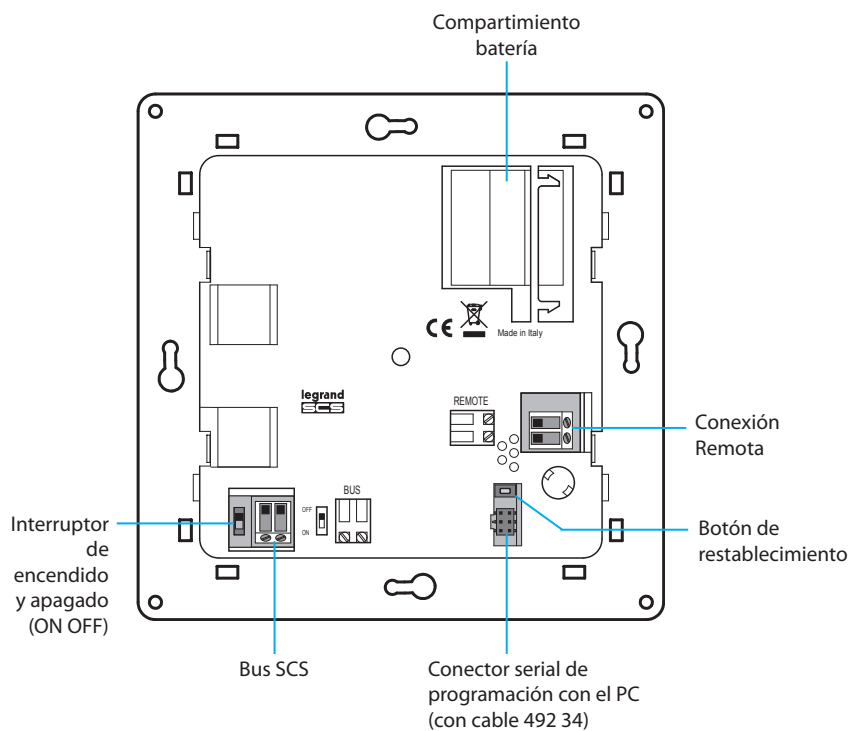
El paquete de la Centralita contiene:

- Centralita de termorregulación 674 56
- Manual de instalación
- Manual de uso
- CD-ROM que contiene el software ThermoConfig y los manuales en formato PDF.



2 - Instalación

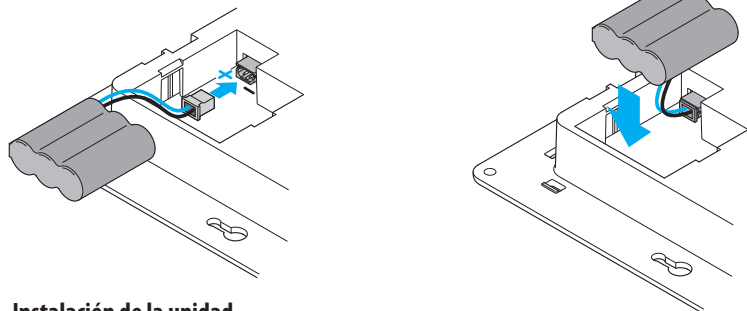
2.1 - Vista posterior de la Centralita



2 - Instalación

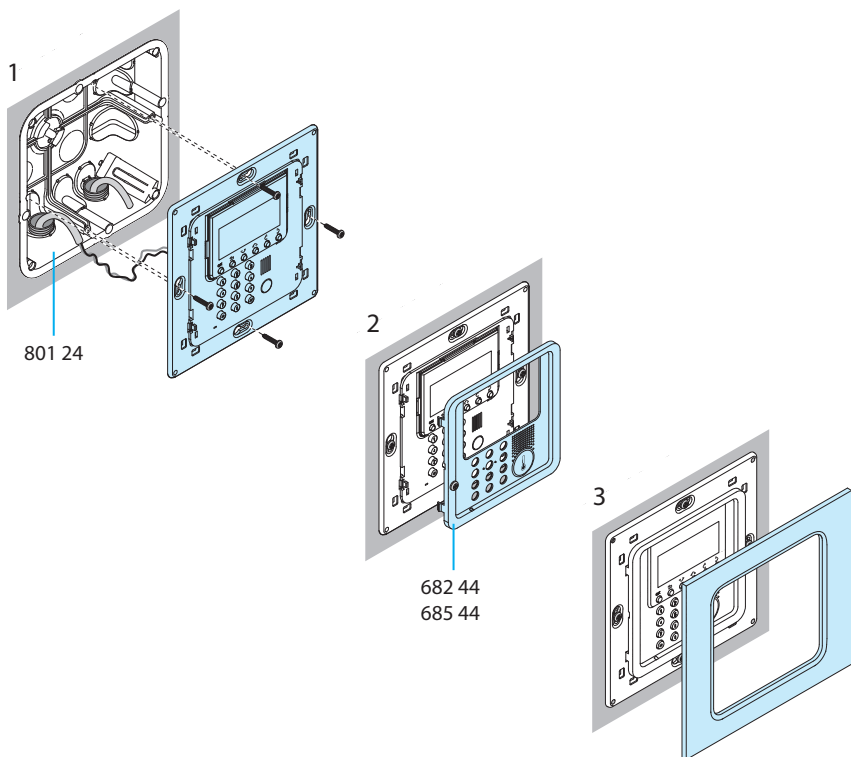
2.2 - Conexión de la batería

Enchufe la batería al conector correspondiente, respetando los polos indicados en el interior del compartimento.



2.3 - Instalación de la unidad

Después de haber efectuado todas las conexiones, fije la centralita a la base prestando atención a los hilos para no dañarlos.



3 - Primera activación

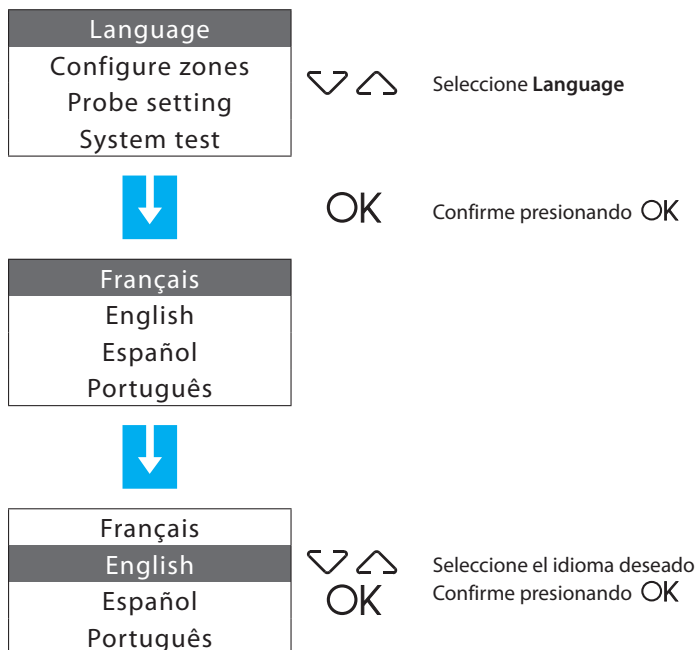
Cuando la Centralita se enciende por primera vez, visualiza el menú Mantenimiento, resaltando la función **Idioma**.

Para activar la Centralita y ponerla en servicio:

- Seleccione el **idioma**.
- Ejecute el aprendizaje de las zonas - **Buscar zona**.
- Configure los **actuadores** de las zonas.
- Configure las **bombas** de las zonas.
- Inserte hora y fecha.
- establezca el estado del sistema (Verano/Invierno).

3.1 - Elección del idioma

Utilice esta función si el idioma predefinido (Italiano) no es el deseado:



3 - Primera activación

3.2 - Aprendizaje de las zonas

Esta función permite a la centralita reconocer todas las zonas del sistema.

Idioma
Configurar Zonas
Calibrado sondas
Test sistema



Seleccione **Configurar zonas**



OK

Confirme presionando OK

Ninguna zona configurada
Buscar zona

La Centralita señala "Ninguna zona configurada" y que "Buscar zona" puede ejecutarse



OK

Confirme presionando OK

Buscar zona
01
:
:
Buscar zona
99
Adquiriendo datos del sistema

La Centralita ejecuta la búsqueda de las zonas de 01 a 99.

En función de la extensión del sistema, esta operación puede requerir unos minutos.



Al terminar la búsqueda se regresa al menú Configurar zonas

01:	Zona 1	
02:	Zona 2	
03:	Zona 3	
◀	Actuadores	▶

3 - Primera activación

3.3 - Configuración de los actuadores de las zonas

Esta función permite completar la configuración de las zonas, indicando:

- cuáles actuadores se han instalado para la Calefacción
- cuáles actuadores se han instalado para la Refrigeración
- qué tipo de carga es administrada por la zona.

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Actuadores ▶	



Seleccione la **zona** (por ej.: Sala)



OK

Confirme presionando OK

01:	Calefacción
02:	Calefacción
03:	Refrigeración
◀ No conectado ▶	



Para cada actuador presente en la lista es posible seleccionar una de las siguientes opciones:

◀ No conectado ▶	
◀ Calefacción ▶	
◀ Refrigeración ▶	
◀ Cal. y Ref. ▶	

No presente en el sistema

Es utilizado para administrar el sistema de Calefacción

Es utilizado para administrar el sistema de Refrigeración

Es utilizado para administrar ya sea el sistema de calefacción como el sistema de Refrigeración (por ej.: fan-coil 2 tubos)



OK

Confirme presionando OK

09:	No conectado
C:	ON/OFF
R:	ABRIR/CERRAR
◀ FAN-COIL 3 Vel ▶	



Las dos últimas opciones del menú permiten seleccionar el tipo de carga administrada.



SIGUE

3 - Primera activación



09:	No conectado
C:	ON/OFF
R:	ABRIR/CERRAR
	FAN-COIL 3 Vel



Para cada funcionamiento es posible seleccionar una de las siguientes opciones:

FAN-COIL 3 Vel
ON/OFF
ABRIR/CERRAR
GATEWAY

Fan-coil con control de una válvula y selector de 3 velocidades

Carga administrada por un único contacto (por ej.: válvula termostática)

Carga administrada por dos relés interbloqueados (por ej.: válvula motorizada con contacto de apertura y contacto de cierre)

Interfaz para Fan-coil Climaveneta



Al presionar la tecla se envía a la zona la configuración programada

Test zona . . .



01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
	Bombas



Al terminar la configuración de las zonas, presione 2 veces para regresar al Menú Principal

Perf. actuales
Programación
Configuración
Mantenimiento

3 - Primera activación

3.4 - Configuración de las bombas

Permite completar la configuración de las zonas, indicando cuáles bombas debe controlar la zona y con qué retardo.

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
Bombas	



Selecione la zona (por ej.: Sala)



Confirme presionando OK

01:	Calefacción
02:	Calefacción
03:	Refrigeración
No conectado	



Para cada actuador presente en la lista es posible seleccionar una de las siguientes opciones:

No conectado	
Calefacción	
Refrigeración	
Cal. y Ref.	

No presente en el sistema o no administrado por la zona seleccionada

Es utilizado para administrar el sistema de Calefacción

Es utilizado para administrar el sistema de Refrigeración

Es utilizado para administrar ya sea el sistema de Calefacción como el sistema de Refrigeración



Confirme presionando OK

09:	No conectado
C:	1
R:	0
0	



Las dos últimas opciones permiten seleccionar el retardo de activación de la bomba sigue



Selecione los minutos de retardo



Confirme presionando OK

SIGUE

3 - Primera activación



Test zona ...



01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Bombas ▶	



Al presionar la tecla  se envía a la zona la configuración programada.

La centralita envía la configuración:

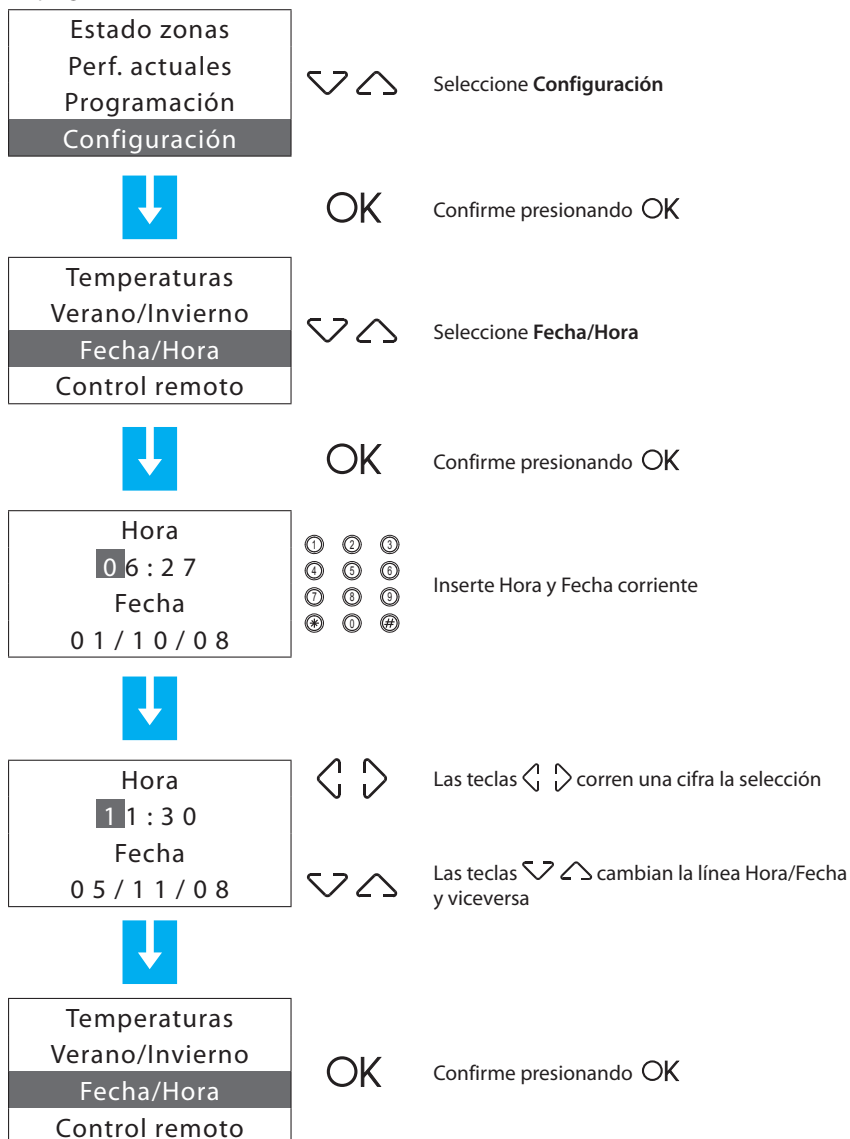
Se puede verificar la siguiente señal de error

ERROR
Verifique la
configuración
de la sonda

3 - Primera activación

3.5 - Establecimiento de la Fecha y de la Hora

Establecer correctamente la Fecha/Hora es importante para poder ejecutar de manera adecuada los programas semanales establecidos.



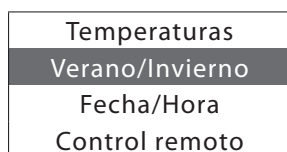
3 - Primera activación

3.6 - Configuración del sistema Verano/Invierno

Permite establecer el modo de funcionamiento del sistema de Refrigeración o Calefacción.



Antes de efectuar la conmutación, ejecute en el sistema hidráulico todas las operaciones necesarias para el funcionamiento correcto.

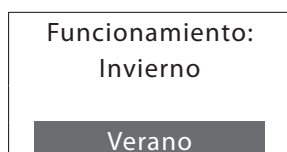


Seleccione **Verano/Invierno**



OK

Confirme presionando **OK**

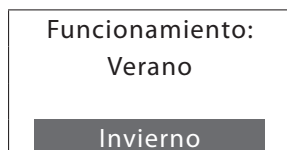


*En la pantalla se visualiza la indicación del estado actual: **Invierno***



OK

Confirme presionando **OK**



*Un **BIP** señala la modificación efectuada*

*En la pantalla se visualiza la indicación de la nueva configuración: **Verano***



Después de la conmutación, el sistema se predispone en el modo Antihielo/Protección Térmica.

4 - Programación

4.1 - Programación con el PC

Tipo de programa

La unidad puede programarse usando el software ThermoConfig.

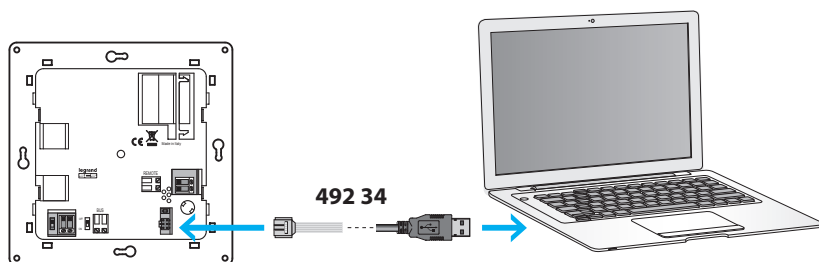
Para programar la centralita con el PC es necesario usar un cable 492 34 para conectar el conector de 6 vías de la unidad al puerto USB del PC.

La conexión se realiza de la siguiente manera:

Escriba el código de mantenimiento para ingresar al **Mantenimiento** desde el menú Mantenimiento, retire la unidad del soporte.

Ejecute el programa **ThermoConfig**.

Conecte el cable cuando el programa lo solicita y luego siga las instrucciones que proporciona



Para más información, consulte el manual del programa ThermoConfig.

Actualización del firmware

Esta función permite actualizar el software de la unidad a la última versión. Esta actualización implementa las mejoras y las nuevas funciones en la centralita.

Las últimas actualizaciones del firmware están disponibles en el sitio www.legrandelectric.com



Antes de iniciar el procedimiento de actualización del firmware, apague la unidad (OFF)

Para más información, consulte el manual del programa ThermoConfig.

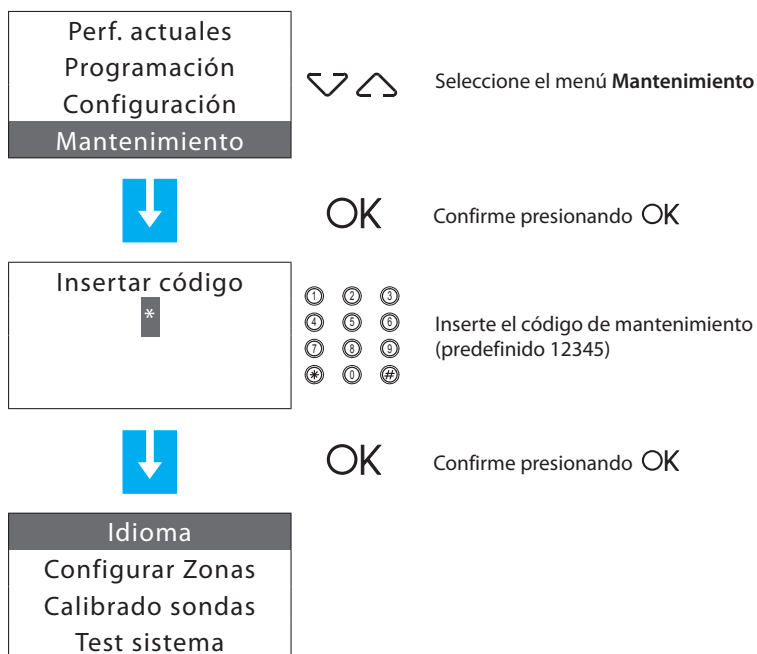
5 - Menú principal



5.1 - Mantenimiento

Para impedir que usuarios inexpertos puedan modificar los ajustes comprometiendo el funcionamiento de la Centralita de termorregulación, este menú ha sido protegido con el **Código de mantenimiento** (predefinido 12345).

Para acceder al menú Mantenimiento:



Opciones presentes:

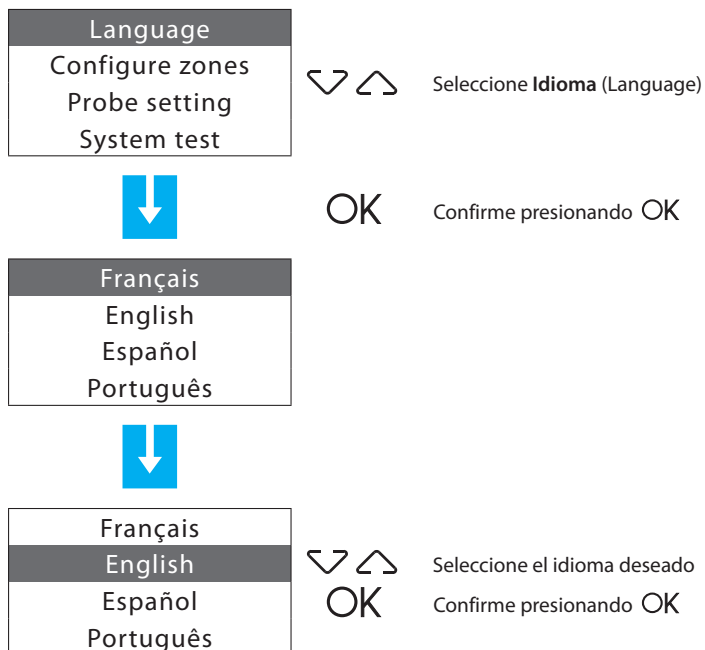
- **Idioma** - Permite seleccionar el idioma
- **Configurar zonas** - Permite configurar las zonas del sistema
- **Calibrado sondas** - Permite modificar la temperatura medida
- **Prueba sistema** - Permite efectuar el mantenimiento o controles en el sistema
- **Código de mantenimiento** - Permite personalizar el código de mantenimiento
- **Reset total** - Ejecuta un restablecimiento total de la centralita.

5 - Menú principal



5.1.1 - Idioma

Permite seleccionar el idioma de visualización de los mensajes en la pantalla.

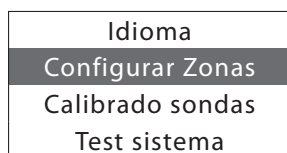


5 - Menú principal



5.1.2 - Configurar zonas

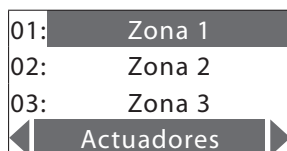
Permite ejecutar el aprendizaje del sistema y administrar la configuración de las zonas.



Seleccione **Configurar Zonas**

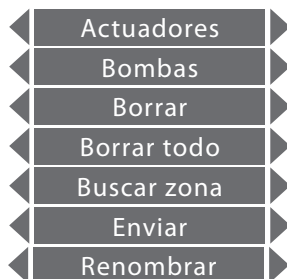


Confirme presionando **OK**



Seleccione la zona

Para la zona seleccionada están disponibles las siguientes funciones:



Permite configurar los actuadores para la zona seleccionada

Permite configurar las bombas para la zona seleccionada

Permite eliminar la zona seleccionada

Permite borrar la configuración de todas las zonas

Busque todas las zonas del sistema

Ejecuta la configuración de las zonas en base a los ajustes recibidos del PC por medio del software ThermoConfig

Permite cambiar el nombre a la zona seleccionada

Seleccione la función deseada por medio de las teclas

5 - Menú principal



5.1.2.1 - Actuadores

Esta función permite completar la configuración de las zonas, indicando:

- cuáles actuadores se han instalado para la Calefacción;
- cuáles actuadores se han instalado para la Refrigeración;
- qué tipo de carga es administrada por la zona.

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Actuadores ▶	



Seleccione la zona (por ej.: Sala)



Confirme presionando OK

01:	Calefacción
02:	Calefacción
03:	Refrigeración
◀ No conectado ▶	

◀ No conectado ▶	
◀ Calefacción ▶	
◀ Refrigeración ▶	
◀ Cal. y Ref. ▶	



Para cada actuador presente en la lista es posible seleccionar una de las siguientes opciones:

No presente en el sistema

Es utilizado para administrar el sistema de Calefacción

Es utilizado para administrar el sistema de Refrigeración

Es utilizado para administrar ya sea el sistema de Calefacción como el sistema de Refrigeración (por ej.: fan-coil 2 tubos)



Confirme presionando OK

09:	No conectado
C:	ON/OFF
R:	ABRIR/CERRAR
◀ FAN-COIL 3 Vel ▶	



Las dos últimas opciones del menú permiten seleccionar el tipo de carga administrada.



SIGUE

5 - Menú principal



09:	No conectado
C:	ON/OFF
R:	ABRIR/CERRAR
◀ FAN-COIL 3 Vel ▶	



Para cada funcionamiento es posible seleccionar una de las siguientes opciones:

◀	FAN-COIL 3 Vel	▶
◀	GATEWAY	▶
◀	ON/OFF	▶
◀	ABRIR/CERRAR	▶

Fan-coil con control de una válvula y selector de 3 velocidades

Interfaz para Fan-coil Climaveneta

Carga administrada por un único contacto (por ej.: válvula termostática)

Carga administrada por dos relés interbloqueados (por ej.: válvula motorizada con contacto de apertura y contacto de cierre)



Al presionar la tecla  se envía a la zona la configuración programada

Test zona . . .	
-----------------	--

La centralita ejecuta una prueba de la configuración, al terminar la cual pueden aparecer señales de error:



01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Bombas ▶	

Configuración
no válida

Se está intentando establecer en una sonda una configuración de actuadores no permitida (ejemplo: actuadores de tipo diverso para la misma función)

ERROR
Verifique la
configuración
de la sonda

5 - Menú principal



5.1.2.2 - Bombas

Permite completar la configuración de las zonas, indicando cuáles bombas debe controlar la zona y con qué retardo.

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Bombas ▶	



Seleccione la **zona** (por ej.: Sala)



OK

Confirme presionando OK

01:	Calefacción
02:	Calefacción
03:	Refrigeración
◀ No conectado ▶	



Para cada actuador presente en la lista es posible seleccionar una de las siguientes opciones:

◀ No conectado ▶	
◀ Calefacción ▶	
◀ Refrigeración ▶	
◀ Cal. y Ref. ▶	

No presente en el sistema o no administrado por la zona seleccionada

Es utilizado para administrar el sistema de Calefacción

Es utilizado para administrar el sistema de Refrigeración

Es utilizado para administrar ya sea el sistema de calefacción como el sistema de Refrigeración



OK

Confirme presionando OK

09:	No conectado
C:	1
R:	0
◀ 0 ▶	



Las dos últimas opciones permiten seleccionar el retardo de activación de la bomba



Seleccione los minutos de retardo



OK

Confirme presionando OK

SIGUE

5 - Menú principal



Test zona . . .



01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀	Bombas ▶



Al presionar la tecla  se envía a la zona la configuración programada. La centralita envía la configuración:

Se puede verificar la siguiente señal de error

ERROR
Verifique la
configuración
de la sonda

Verifique que la sonda esté en la configuración (P = CEN) y reintente; si no se ha establecido este tipo de configuración, la sonda no se puede configurar por medio de la centralita.

5 - Menú principal



5.1.2.3 - Borrar

Permite eliminar de la configuración la zona seleccionada.

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Borrar ▶	



Seleccione la **zona**



OK

Confirme presionando OK

Borrar Zona 2	
◀ SÍ ▶	



Seleccione **SÍ**



OK

Confirme presionando OK

02:	Zona 2
03:	Zona 3
04:	Zona 4
◀ Borrar ▶	



Pulse  para regresar a la página anterior, mantenga presionada la tecla para regresar a la página inicial



Las zonas eliminadas no son administradas más por la Centralita.

5 - Menú principal



5.1.2.4 - Borrar todo

Permite borrar la configuración memorizada en todas las zonas.

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Borrar todo ▶	



OK

Confirme presionando OK

¿Borrar datos del sistema?	
◀ SÍ ▶	



Seleccione SÍ



OK

Confirme presionando OK

Borrando . . .	
SÍ	



Ninguna zona configurada	
Buscar zona	

*A partir de este momento la Centralita no administra más ninguna zona.
Para restablecer el funcionamiento del sistema, efectúe el APRENDIZAJE de las zonas.*

5 - Menú principal



5.1.2.5 - Buscar zona

Ejecute la búsqueda de todas las zonas presentes en el sistema.

Ninguna zona configurada

Buscar zona



OK

Confirme presionando OK

Buscar zona
01
⋮

Buscar zona
99

Adquiriendo datos del sistema



La centralita ejecuta la búsqueda de las zonas de 01 a 99.

En función de la extensión del sistema, esta operación puede requerir unos minutos.

Al terminar la búsqueda se regresa al menú Configurar zonas

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Actuadores ▶	



Pulse  para regresar a la página anterior, mantenga presionada la tecla para regresar a la página inicial

5 - Menú principal



5.1.2.6 - Enviar

Ejecuta el envío de los ajustes de actuadores y bombas a todas las zonas configuradas.

01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Enviar ▶	



OK

Confirme presionando OK

Sala



Zona 3



01:	Sala
02:	Zona 2
03:	Zona 3
◀ Enviar ▶	

La centralita envía la configuración establecida en las zonas presentes en el sistema

Durante la fase de envío, se podría visualizar el mensaje:

ERROR
Verifique la configuración de la sonda

Al presionar la tecla  se cancela el envío de la configuración

Al presionar la tecla OK se pasa a la zona sucesiva

Al terminar el envío, regresa al menú Configurar zonas

5 - Menú principal



5.1.3 - Calibrado de las sondas

Permite alinear la temperatura medida de las sondas a un valor medido con otros aparatos (termómetro, etc.). para asegurar una mayor precisión en el funcionamiento del sistema.

Idioma
Configurar Zonas
Calibrado sondas
Test sistema



Seleccione **Calibrado sondas**

OK

Confirme presionando OK

Zona 1
Zona 2
Zona 3



seleccione la zona (por ej.: Zona 2)

OK

Confirme presionando OK

Medida:
20.0C
Nuevo:
22.5C



Establezca la temperatura efectiva medida en el ambiente (aumento en $\pm 0,1$ °C)

OK

Confirme presionando OK

Calibrando sonda ...



Zona 1
Zona 2
Zona 3



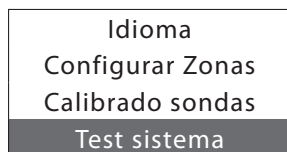
Pulse  para regresar a la página anterior, mantenga presionada la tecla para regresar a la página inicial

5 - Menú principal



5.1.4 - Test del sistema

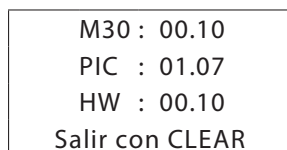
Permite poner el sistema a Test (OFF todo el sistema) para verificar el sistema, deshabilita automáticamente todos los comandos (inclusive los de remoto).



Seleccione **Test sistema**



Confirme presionando **OK**



En la pantalla se indican las versiones software y hardware de la Centralita:

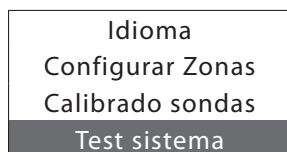
M30 - versión firmware

PIC - versión firmware interfaz SCS

HW - versión hardware



Pulse  para regresar a la página anterior



5 - Menú principal



5.1.5 - Código de mantenimiento

Permite establecer un nuevo **código de mantenimiento**.

Configurar Zonas
Calibrado sondas
Test sistema
Código Mant.



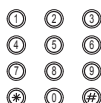
Seleccione **Código Mant.**



OK

Confirme presionando OK

Actual:
12345
Nuevo:
12345



Inserte el nuevo código de mantenimiento
(por ej.: 55555)

Actual:
12345
Nuevo:
55555



OK

Confirme presionando OK

Idioma
Configurar Zonas
Calibrado sondas
Test sistema

A partir de este momento para acceder al menú Mantenimiento será necesario insertar el nuevo código establecido.



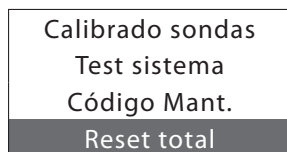
Si establece un nuevo código de mantenimiento, se aconseja anotar en el espacio correspondiente a la pág. 21 del presente manual.

5 - Menú principal



5.1.6 - Reset total

Permite ejecutar un restablecimiento total de la centralita todos los ajustes se perderán y se restablecerán los ajustes predeterminados (véase pág. 9 del manual).

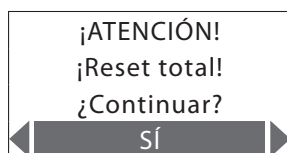


Seleccione **Reset total**



OK

Confirme presionando OK

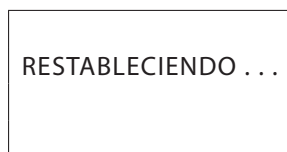


Seleccione **SÍ**

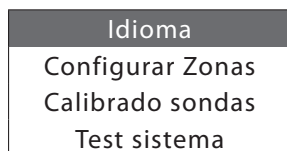


OK

Confirme presionando OK



La operación de restablecimiento lleva unos 30 segundos.



Pulse  para regresar a la página anterior, mantenga presionada la tecla para regresar a la página inicial



¡Con esta operación se pierde la configuración del sistema y todas las programaciones ejecutadas!

Appendix

Technical data

Alimentador desde el bus SCS	18 – 28 V
Potencia absorbida – Max	55mA
Temperatura operativa	5 – 40 °C
Grado de protección	IP 30

Normas de referencia

La centralita descrita en el presente manual cuenta con una declaración de conformidad CE según los requisitos indicados:

Legrand declara que el producto:

674 56

está conforme con los requisitos esenciales de la directiva 2006/5/CE y con las siguientes normas:

EN60950 EN50090-2-2

Año del marcado CE, según la directiva indicada: 2008

Para más información sobre las normas de referencia, visitar el sitio:

www.legrandelectric.com

Troubleshooting

PROBLEMA	RESOLUCIÓN
Señalización de batería averiada	Compruebe la correcta conexión de la batería. Si el problema persiste, cambie la batería.
Una zona no regula correctamente	Compruebe si se han producido problemas (Ajustes >Diagnóstico >Actualizar)
Una zona señala "Error en sonda"	La sonda no responde; compruebe que haya sido correctamente conectada (led verde encendido fijo o parpadeante lentamente) y configurada (número correcto de zona y modo)
Una zona señala "Actuador KO"	Un actuador no responde: - compruebe que los actuadores estén correctamente conectados y configurados (pruebe los actuadores con la tecla local); - en caso de configuración estándar, compruebe que se haya efectuado la correcta configuración en la centralita (Mantenimiento >Configurar zonas> Configurar)
Una zona señala "Sonda esclava KO"	Una sonda esclava no responde: - compruebe que haya sido correctamente conectada (led verde encendido fijo o parpadeante lentamente) y configurada (número correcto de zona y modo); - compruebe la correcta configuración de las esclavas que se administrarán en la sonda maestra.
Una zona señala "T fuera de límite"	La sonda está midiendo una temperatura demasiado baja o demasiado alta: - compruebe que se haya instalado correctamente (por ej. no demasiado cerca de las fuentes de calor); - efectúe el calibrado de la sonda (Mantenimiento >Calibrado sondas) midiendo con un termómetro la temperatura ambiente; - si el problema persiste, reemplace la sonda.
Una zona señala "R/W EEPROM KO"	Se ha verificado un problema interno en la sonda; cambie la sonda.
Una zona señala "Bomba KO"	El actuador configurado para el control de la bomba de circulación (Zona = 0) no responde: - compruebe que el actuador esté correctamente conectado y configurado (pruebe el actuador con la tecla local); - compruebe la correcta configuración de la administración de la bomba en la sonda.

Legrand se reserva el derecho de modificar en todo momento el contenido del presente impreso y comunicar, de cualquier forma y modalidad, las modificaciones aportadas



**World Headquarters and
International Department**
87045 LIMOGES CEDEX FRANCE

☎: 33 5 55 06 87 87

Fax: 33 5 55 06 74 55

www.legrandelectric.com